

Dossier Financiële Afspraken
Openbare Europese aanbesteding
Tolkdiensten

ten behoeve van
Stichting Nidos

Inhoudsopgave

1	Algemeen.....	3
2	Doel.....	3
2.1	Algemeen	3
2.2	Uitgangspunten.....	3
2.3	Beheer	3
2.4	Wijzigingen	3
2.5	Geldigheidsduur	3
3	Prijzen voor de Tolkdienstverlening	4
3.1	Algemeen	4
3.2	Overeengekomen integrale uurprijs	4
3.3	Minimumtarieven voor zelfstandig ondernemende Tolken (Btis).....	5
3.4	Reiskostenvergoeding	5
3.4.1	Reductie van reiskilometers	5
3.4.2	Reiskosten voor Tolkopdrachten op locatie	5
3.5	Vergoeding van toltijd.....	6
3.6	Vergoeding van voorbereidingstijd	6
3.7	Vergoeding van meerwerk.....	6
3.8	Projecten binnenland	6
3.9	Onregelmatigheidstoeslag	7
3.10	Vergoeding bij annulering.....	7
3.10.1	Annulering door Nidos	7
3.10.2	Annulering door Opdrachtnemer	8
4	Indexering.....	8
4.1	Wat wordt geïndexeerd	8
4.2	Wijze van indexeren (vaste-noemermethode)	8
5	Begrippen in dit DFA.....	9

1 Algemeen

Het Dossier Financiële Afspraken (DFA) is een bijlage bij de Overeenkomst. Dit DFA werkt alle afspraken uit die betrekking hebben op de commerciële en financiële voorwaarden van de Tolkdienstverlening aan Nidos.

Dit is een leidraad voor de eigen aanbesteding van Nidos. De uurprijzen worden na gunning ingevuld op basis van de Inschrijving. De bedragen uit het DFA van 18 november 2022 (Global Talk, perceel 2) zijn hier bewust niet overgenomen als contractprijs.

2 Doel

2.1 Algemeen

Het DFA legt onderstaande zaken vast:

- De door Opdrachtnemer bij Inschrijving aangeboden en tussen Nidos en Opdrachtnemer overeengekomen integrale uurprijzen;
- De opslagpercentages;
- De wijze waarop de prijzen worden berekend en geïndexeerd;
- Het integrale minimumuurtarief en het minimumkilometertarief dat Opdrachtnemer ten minste aan elke zelfstandig ondernemende Tolk moet uitbetalen. Opdrachtnemer en Tolk mogen hogere tarieven overeenkomen, nooit lagere.

2.2 Uitgangspunten

- Nidos vraagt voor de Tolkdienstverlening integrale uurprijzen uit voor inzet op afstand en inzet op locatie. Die prijzen worden overeengekomen en in § 3.2 vastgelegd.
- Nidos maakt in de uurprijs geen onderscheid naar taal, expertise, specialisatie, schaarste, registerniveau of spoed. Verschillen in kanaal (afstand versus locatie) wel, omdat reistijd en kilometers daar anders liggen.
- Alle prijzen in dit DFA zijn exclusief btw, tenzij anders vermeld.

2.3 Beheer

De contractmanager van Nidos beheert het DFA.

2.4 Wijzigingen

Nidos past het DFA aan in deze situaties:

gewijzigde uurprijzen na indexering;

een addendum op de Overeenkomst dat van invloed is op de afspraken in dit document.

2.5 Geldigheidsduur

Het DFA geldt voor de duur van de Overeenkomst en voor Tolkopdrachten die tijdens de looptijd zijn verstrekt, maar na expiratie nog doorlopen of moeten worden opgeleverd.

3 Prijzen voor de Tolkdienstverlening

3.1 Algemeen

In dit hoofdstuk staan de prijzen zoals Opdrachtnemer die bij Inschrijving heeft aangeboden, en de wijze waarop Opdrachtnemer die in rekening mag brengen. Na gunning worden de tariefcellen in § 3.2 ingevuld.

3.2 Overeengekomen integrale uurprijs

Een overeengekomen integrale uurprijs is exclusief het vastgestelde integrale minimumkilometertarief voor reiskosten. De uurprijs is altijd opgebouwd uit alle directe en indirecte kostencomponenten van Opdrachtnemer, waaronder in ieder geval:

- a. de opstartkosten (voorbereiding en implementatie) en de bemiddelingskosten per Tolkopdracht;
- b. de inzet van een Tolk, uitgedrukt per uur, verrekend per minuut en afgerond op twee decimalen;
- c. de beschikbaarheid van een operationele help- of servicedesk;
- d. de beschikbaarheid van een operationele, actuele IT-voorziening en de informatiebeveiliging;
- e. de kosten van IT-audits, pentests en controles, inclusief de maatregelen naar aanleiding daarvan;
- f. het behalen en actueel houden van certificeringen;
- g. werving en selectie van geschikte Tolken;
- h. het faciliteren van ontwikkeling en opleidingen;
- i. het opleiden van Tolken die voor Tolkdienstverlening geschikt zijn;
- j. het (laten) registreren van Tolken in het Rbtv en, indien van toepassing, op de Noodlijst / fallback-lijst;
- k. het aanvragen van VOG-80 en overige VOG-verklaringen;
- l. de kosten die nodig zijn om blijvend aan de eisen te kunnen blijven voldoen zoals die in het Programma van Eisen gesteld zijn;
- m. de kosten van optimalisaties of innovaties die Opdrachtnemer bij Inschrijving heeft voorgesteld;
- n. de reiskostenvergoeding aan de Tolk bovenop het minimumkilometertarief, waaronder parkeer- en voorrijdkosten;
- o. kosten voor declaraties, facturatie, rapportage en overleg;
- p. risico-opslag van Opdrachtnemer;
- q. winstmarge van Opdrachtnemer.

De overeengekomen integrale uurprijzen (exclusief btw) zijn:

Kanaal	Omschrijving	Uurtarief
Tolkdienst op afstand	Telefonisch (één of meer lijnen) of video via de tooling van Nidos (Microsoft Teams) of van Opdrachtnemer	[invullen]
Tolkdienst op locatie	Gesprek- of gerechtstolk op locatie, exclusief kilometers	[invullen]

Opdrachtnemer factureert en monitort beide kanalen apart. Zie MI 5 in Bijlage 3 SLA.

3.3 Minimumtarieven voor zelfstandig ondernemende Tolken (Btis)

- Opdrachtnemer vergoedt een zelfstandig ondernemende Tolk altijd ten minste het in de Btis¹ vastgestelde integrale minimumuurtarief (exclusief btw). Actueel is € 64,66 per uur. Het voor deze Overeenkomst geldende bedrag is het Btis-tarief op de startdatum, daarna jaarlijks geïndexeerd per 1 januari.
- Voor Tolkopdrachten op locatie betaalt Nidos aan Opdrachtnemer het in de Btis vastgestelde integrale minimumkilometertarief (exclusief btw). Actueel is € 0,77 per kilometer. Opdrachtnemer betaalt de Tolk ten minste hetzelfde bedrag per kilometer.
- Opdrachtnemer indexeert het minimumkilometertarief niet, tenzij de Btis dat zelf voorschrijft.
- Opdrachtnemer vergoedt de Tolk minimaal de tijd die hij bij Nidos in rekening brengt.
- Opdrachtnemer vergoedt de Tolk minimaal het aantal kilometers dat hij bij Nidos in rekening brengt.
- Een onregelmatigheidstoeslag die Opdrachtnemer bij Nidos in rekening brengt, keert hij evenredig uit aan de Tolk.
- Opdrachtnemer vergoedt de Tolk minimaal de kilometers die de Tolk aantoonbaar heeft gereisd voor de Tolkopdracht. De berekening staat in het DAP.

3.4 Reiskostenvergoeding

3.4.1 Reductie van reiskilometers

Nidos wil zoveel mogelijk beschikbare tolkuren. Efficiënt plannen en minder kilometers dragen daaraan bij (zie ook KPI 3 in Bijlage 3 SLA). Reiskosten van heenreis, tussentijdse reis en retourreis per Tolk mogen slechts éénmaal in rekening worden gebracht.

3.4.2 Reiskosten voor Tolkopdrachten op locatie

Nidos vergoedt reiskosten voor Tolkopdrachten op locatie als volgt:

- op basis van de door de Tolk daadwerkelijk afgelegde kilometers voor die Tolkopdracht;
- berekend over de kortste route volgens de ANWB-routeplanner;
- tegen het vastgestelde integrale minimumkilometertarief.

Opdrachtnemer factureert kilometers nooit dubbel. Combineert een Tolk op één dag meerdere Tolkopdrachten voor Nidos, of een Tolkopdracht voor Nidos met werk voor een andere opdrachtgever, dan geldt, de opdracht die de Tolk ophaalt betaalt de aanreis, de laatste Nidos-opdracht van die dag betaalt de thuisreis als die aan Nidos toerekenbaar is.

Voorbeeld (alleen Nidos-opdrachten op één dag):

Etappe	Van → naar	Kilometers	Wie betaalt
1	Huis → locatie A	20	Tolkopdracht A
2	Locatie A → locatie B	5	Tolkopdracht B

¹ Bron: <https://wetten.overheid.nl/BWBR0015481/2026-01-01>

3	Locatie B → locatie C	30	Tolkopdracht C
4	Locatie C → huis	40	Tolkopdracht C

3.5 Vergoeding van toltijd

Per uitgevoerde Tolkopdracht vergoedt Nidos de toltijd. Die is samengesteld als volgt:

- de voorbereidingstijd, indien bij Bestelling opgegeven;
- vanaf het moment waarop de toltijd volgens de Bestelling ingaat tot en met het moment waarop de Tolkopdracht volgens de Bestelling zou eindigen, plus het meerwerk.
Dat betekent:
 - wachttijd tussen opgegeven starttijd en daadwerkelijke starttijd wordt uitbetaald;
 - duurt de opdracht langer dan opgegeven, dan wordt het meerwerk betaald;
 - duurt de opdracht korter dan opgegeven, dan wordt betaald conform Bestelling;
 - voor een Tolkopdracht op locatie is de minimale duur een half uur;
- voor een ad-hoc opdracht op afstand loopt de tijd vanaf het tot stand komen van de verbinding tot het moment waarop Tolk of Besteller als eerste de verbinding verbreekt.

De totale uitvoeringstijd wordt geregistreerd en goedgekeurd volgens de prestatieverklaring.

Nidos vergoedt de overeengekomen toltijd tegen de integrale uurprijs van het betreffende kanaal, verrekend per minuut. Opdrachtnemer keert die tijd evenredig uit aan de Tolk, met als vloer het Btis-minimumuurtarief.

3.6 Vergoeding van voorbereidingstijd

De Besteller geeft bij Bestelling aan of voorbereiding nodig is en, zo ja, de duur in minuten.

- Nidos vergoedt de overeengekomen voorbereidingstijd tegen de integrale uurprijs, verrekend per minuut.
- Opdrachtnemer keert die tijd evenredig uit aan de Tolk, met als vloer het Btis-minimumuurtarief.

3.7 Vergoeding van meerwerk

Meerwerk wordt uitgedrukt in minuten, vanaf de eindtijd volgens de Bestelling tot het tijdstip waarop de uitvoering op aangeven van Nidos daadwerkelijk eindigt.

- Nidos vergoedt meerwerk tegen de integrale uurprijs, verrekend per minuut.
 - Opdrachtnemer keert meerwerk evenredig uit aan de Tolk, met als vloer het Btis-minimumuurtarief.

3.8 Projecten binnenland

Nidos neemt geen Projecten binnenland af. Mocht Nidos dit later alsnog willen, dan gebeurt dat alleen bij schriftelijk addendum, tegen de uurprijs op locatie, met een minimum van acht uur per dag plus eventuele voorbereidingstijd, dagvergoeding en reiskosten volgens § 3.4.

3.9 Onregelmatigheidstoeslag

Tijdens Werkdagen wordt de overeengekomen integrale uurprijs voor 100% uitbetaald.

Buiten Werkdagen betaalt Nidos een onregelmatigheidstoeslag van 150% over de integrale uurprijs, berekend over het daadwerkelijk aantal getolkte minuten.

Loopt een opdracht deels binnen en deels buiten het tijdvenster van een Werkdag, dan geldt:

- minuten binnen het tijdvenster van een Werkdag: 100%;
- minuten buiten dat tijdvenster: 150%.

Opdrachtnemer keert de toeslag evenredig uit aan de Tolk, met als vloer 150% van het Btis-minimumuurtarief voor de minuten buiten de Werkdag.

De definitie van Werkdag staat in de bijlage Begrippenlijst.

3.10 Vergoeding bij annulering

3.10.1 Annulering door Nidos

Annuleert Nidos een Tolkopdracht, dan mag Opdrachtnemer de onderstaande kosten in rekening brengen. Opdrachtnemer komt ten minste een gelijkwaardige regeling overeen met de zelfstandig ondernemende Tolk, behalve bij annulering van meer dan 24 uur voor aanvang (eerste regel onderstaande tabel).

Annulering	Vergoeding
≥ 24 uur voor aanvang	€ 10,00. Voor opdrachten die meer dan 24 uur voor aanvang worden geannuleerd mag Opdrachtnemer zelf afspraken maken met de Tolken. Nidos schrijft die niet voor.
≤ 24 uur en ≥ 4 uur voor aanvang	50% van de duur van de opdracht volgens Bestelling: • Uitgedrukt in minuten, tot een maximum van 240 minuten • Tegen de integrale uurprijs.
< 4 uur voor aanvang, of Tolk al onderweg / op locatie	100% van de tijd volgens Bestelling: • Uitgedrukt in minuten, tot een maximum van 240 minuten, • Tegen de integrale uurprijs. Is de Tolk onderweg of al op locatie, dan vergoedt Nidos ook de gemaakte reiskosten tegen het minimumkilometertarief.

3.10.2 Annulering door Opdrachtnemer

Annuleringen door Opdrachtnemer of diens personeel of Tolken worden niet vergoed en gelden als niet-geleverd.

Dat telt mee in KPI 1 (leverbetrouwbaarheid) en PI 3 (no-show / late cancellation) van Bijlage 3 SLA.

4 Indexering

4.1 Wat wordt geïndexeerd

Elke overeengekomen integrale uurprijs wordt jaarlijks geïndexeerd. Het minimumuurtarief wordt jaarlijks op 1 januari geïndexeerd.

De indexatie van de integrale uurprijzen verloopt als volgt:

- conform de CBS-index Dienstenprijzen; commerciële dienstverlening en transport, administratieve en ondersteunende diensten (of de opvolger van die reeks);

Op basis van onderstaande condities:

- voor integrale uurprijzen, gelden de prijzen die Opdrachtnemer bij Inschrijving heeft geoffreerd;
- met een wijzigingspercentage tot twee decimalen achter de komma;
- op basis van kwartaal 2.

Het vastgestelde integrale minimumkilometertarief wordt niet geïndexeerd.

4.2 Wijze van indexeren (vaste-noemermethode)

Indexering vindt plaats volgens de vaste-noemermethode:

- de prijs die hoort bij de ingangsmaand van de Overeenkomst wordt verhoogd;
- die prijs wordt vermenigvuldigd met het quotiënt van de indexcijfers van de tellerperiode en de noemerperiode;
- de tellerperiode is gelijk aan kwartaal 2 van het jaar waarmee de nieuwe prijs wordt berekend;
- de noemerperiode is kwartaal 2 van de prijsindex die gold bij aanvang van de Overeenkomst.

Fictief voorbeeld.

In het volgende voorbeeld zijn de prijzen in januari 2022 in de Overeenkomst vastgelegd en wordt een uurprijs van € 80,- per 1 januari 2024 geïndexeerd:

- Stel de uurprijs bij start is € 80,00 en de index stijgt van 110,0 (noemer) naar 114,4 (teller).
- Wijzigingspercentage = $114,4 / 110,0 = 1,04$.
- Nieuwe prijs = $1,04 \times € 80,00 = € 83,20$.
- De geïndexeerde tarieven gelden jaarlijks vanaf 1 januari.

5 Begrippen in dit DFA

Uitgebreide definities staan in de bijlage Begrippenlijst.

- Nidos / Opdrachtgever: Stichting Nidos.
- Contractmanager van Nidos: de medewerker die namens Nidos de Overeenkomst beheert.
- Opdrachtnemer: de gecontracteerde leverancier.
- Btis: Besluit tarieven in strafzaken.
- Integrale uurprijs: de all-in prijs per uur per kanaal, exclusief kilometers.
- Werkdag: zie bijlage Begrippenlijst